

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

Épisode 25 – Du sable dans les rouages

Le temps est précieux et une fois de plus, Anna doit faire ses adieux à Paul pour retourner au 9 novembre 2006. Elle n'a plus que cinq minutes pour réussir sa mission. Cela va-t-il suffire?

Comme il ne reste que quelques minutes pour accomplir la mission, le joueur conseille à Anna d'utiliser l'agitation générale pour s'éclipser en douce. Mais Anna ne veut pas partir sans avoir dit au revoir à Paul. Elle sauvegarde la partie et constate que la clé rouillée est l'une des deux clés de l'énigme, l'autre étant la musique. Mais réussira-t-elle à rentrer à temps pour éviter le pire? Il ne reste que cinq minutes pour réussir la mission.

Manuscrit de l'épisode

INTRODUCTION

COMPUTER:

Mission Berlin. Le 9 novembre 1989, vingt heures, quarante minutes. Il ne vous reste plus que 10 minutes pour accomplir votre mission et sauver l'Allemagne. L'étui est maintenant en votre possession. Vous êtes sur le point de réussir.

FLASHBACK:

Sieh mal, das Etui glänzt ja plötzlich!

COMPUTER:

Voulez-vous jouer? Voulez-vous jouer?

SITUATION 1 – Das Interview

SPIELER:

Alors, profite de la situation et part discrètement.

ANNA:

D'accord ... Paul?

PAUL:

Ja Anna?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

JOURNALIST:

Sie sind also Paul. Paul ...

PAUL:

Paul Winkler.

JOURNALIST:

Herr Winkler, sind Sie Ostberliner? Westberliner?

PAUL:

Ich bin Berliner, einfach wieder Berliner. Seit heute Abend. Darf ich vorstellen? Das ist Anna, meine Freundin Anna, Heidrun, meine Schwester und ...

ROBERT:

Ich bin Robert, der Mann von Heidrun oder der Schwager von Paul, ganz wie Sie wollen.

JOURNALIST:

Mensch, hab ich ein Glück, gleich so viele Berliner auf einmal zu treffen. Sie sind doch alle Berliner, oder?

ANNA:

Euh, nein, ich bin aus ...

PAUL:

Da, schau mal, das Feuerwerk ...

HEIDRUN DREI:

Wie schön!!!!

PAUL:

Komm Anna!

ANNA:

Ja!

ROBERT:

Und woher sind Sie?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

JOURNALIST:

Ich? Ich bin aus Bonn.

ROBERT:

Na dann, herzlich willkommen in Berlin! Heidrun, ein Glas Sekt für unseren Gast aus Bonn!

DÉCODAGE 1

ANNA:

Herzlich willkommen in Berlin. Bienvenu à Berlin. Ce journaliste était de Bonn si j'ai bien compris.

SPIELER:

Oui, Bonn était la capitale de la République Fédéral Allemande jusqu'à l'unification de l'Allemagne de l'Est et de l'Ouest le 3 octobre 1990. Depuis, c'est de nouveau Berlin.

ANNA:

Écoute, tout ça c'est vraiment passionnant mais Paul et moi devons y aller maintenant.

SPIELER:

Paul et moi?

ANNA:

Oh, non! Écoute, c'est pas le moment de me faire une crise de jalousie. Tu sais que je dois retourner en 2006.

SPIELER:

Et c'est pas possible sans l'aide de ton petit Paupaul chéri.

ANNA:

Il faut que j'y sois avant la femme en rouge pour accomplir ma ... pardon, notre mission ...

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

SITUATION 2

COMPUTER:

Sauvegarder. Enregistrez vos nouvelles données maintenant.

ANNA:

Ma mission est d'empêcher une catastrophe qui pourrait avoir de graves conséquences pour l'Allemagne.

FLASHBACK:

In der Teilung liegt die Lösung; folge der Musik.

ANNA:

D'abord j'ai suivi la musique et une boîte à musique m'a conduite vers Paul Winkler ...

FLASHBACK:

Hör mal! "Nostalgie" von Friedrich August Dachfeg. Erinnerst du dich daran? Unsere Melodie, Anna.

ANNA:

Grâce à la musique, je suis allé à la Gethsemanekirche où j'ai rencontré le Pasteur Kavalier.

FLASHBACK:

Sie wissen sehr viel, Anna, aber Sie wissen noch nicht alles. In der Teilung liegt die Lösung!

ANNA:

Première indice: La solution est dans la division ... août 1961. ... Le pasteur m'a fait remonter jusqu'au 13 août 1961, le commencement de la division de l'Allemagne. C'est là que j'ai rencontré les jeunes Paul et Heidrun. J'ai aussi retrouvé un étui que la femme en rouge avait caché dans la cave.

FLASHBACK:

Das Etui ist in Sicherheit. Niemand weiß, wo es ist. Außer mir!

ANNA:

Le but des terroristes n'est pas d'attaquer le mur de Berlin.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

FLASHBACK:

Am Abend des 9. November ... Erinnern Sie sich, Anna?

ANNA:

Deuxième indice: Ils essayent d'empêcher la chute du mur. ... Avec l'aide de Paul je suis reparti pour 1989 pour retrouver l'étui.

FLASHBACK:

Ein historischer Augenblick! Die Mauer fällt! Berlin ist endlich wieder eine Stadt!

ANNA:

Là, j'ai retrouvé Paul jeune, mais la femme en rouge était toujours à mes trousses.

FLASHBACK:

Sucht sie überall! Ich will sie, und zwar lebendig! Habt ihr kapiert?

ANNA:

Troisième indice: La femme en rouge est prête à tout pour obtenir l'étui. ... J'ai retrouvé l'endroit où je l'avais laissé en 1961. Je l'ai ouvert. Quatrième indice: L'étui contient une vieille clef rouillée. ... Mais à quoi peut bien servir une vieille clef rouillée? La femme en rouge voulait me tuer pour cette clef. Cinquième indice: La vieille clef est une des deux clefs du puzzle. L'autre doit être la musique.

COMPUTER:

Sauvegarde terminée. Bravo.

DÉCODAGE 2

SPIELER:

Vite, Anna, allez il faut revenir en 2006. On a presque terminé.

ANNA:

Paul?

PAUL:

Was ist, Anna?

ANNA:

Küss mich, Paul!

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

PAUL:

Anna, ich liebe dich.

ANNA:

Und die Liebe ...?

PAUL:

Die Liebe versetzt Berge!

COMPUTER:

Attention, le voyage commence.

CONCLUSION

COMPUTER:

Fin de la vingt-cinquième partie. Vous avez 5 minutes pour compléter le puzzle. Préparez-vous pour le dernier niveau. Vous avez presque accompli votre mission. Savez-vous ce que vous devez faire de la clef? Voulez-vous jouer? Voulez-vous jouer?

Mission Berlin – une coproduction de la Deutsche Welle, de Radio France Internationale et de Polskie Radio avec le soutien de l'Union Européenne.